



PTS-serie

Gebruiksaanwijzing

Pagina 2

Users manual

Page 6

Gebrauchsanweisung

Seite 9

INTRODUCTIE

Lees deze gebruiksaanwijzing geheel door alvorens het apparaat te gaan gebruiken. In de bijlagen vindt u de technische specificaties van dit apparaat.

De Power Transfer Switch zorgt voor een automatische omschakeling tussen een tweetal 230VAC circuits. Door het plaatsen van een apparaat uit de PTS serie kunt u uw 230VAC gebruikers op twee verschillende circuits laten werken zonder dat u hierbij handelingen hoeft te verrichten. Hiermee wordt voorkomen dat er steeds handmatig tussen de circuits gekozen moet worden en daarmee vervalt ook de kans dat de twee circuits met elkaar in verbinding komen te staan. Het apparaat schakelt zeer snel tussen de twee 230VAC ingangen zodat het geen invloed heeft op de verbruikers.

Dit maakt de PTS ook geschikt voor plaatsing in een back-up systeem.

De PTS is voor meerdere combinaties van 230VAC circuits geschikt. Dit kan dus zijn: netspanning i.c.m. DC-AC inverter, netspanning i.c.m. aggregaat, aggregaat i.c.m. DC-AC inverter.

INSTALLATIE

Belangrijk

- *Zorg dat het systeem tijdens montage van de PTS geheel spanningsloos is!*
- *Installatie mag alleen uitgevoerd worden door een erkend installateur.*
- *Aarde is met elkaar doorverbonden. Bij een stalen schip is het niet raadzaam om de wal aarde met het schip te verbinden. Om in dit geval corrosie tegen te gaan en de veiligheid te garanderen kan een scheidingstrafo toegepast worden.*

De Power Transfer Switch heeft een tweetal ingangen en één uitgang. Op de ingang 'Mains input' wordt de netspanning aangesloten. De andere ingang bestaat uit een netsnoer met stekker welke rechtstreeks op de

uitgang van de DC-AC inverter dan wel generator aangesloten kan worden. Zie alinea 'aansluiting'.

Als u gebruik maakt van een generator i.c.m een DC-AC inverter is het aan te bevelen om de generator aan te sluiten op de 'Mains input'. Dit omdat in normale situaties de DC-AC inverter altijd achtergesteld dient te worden.

Let op: voor 230VAC apparatuur die u niet via de inverter wilt laten werken, bijvoorbeeld een acculader, dient een apart circuit gemaakt te worden. Sluit u het gehele 230VAC circuit aan op de omschakelbox, dan zal alle apparatuur dus automatisch omgezet worden naar de 230VAC uitgang van de inverter.

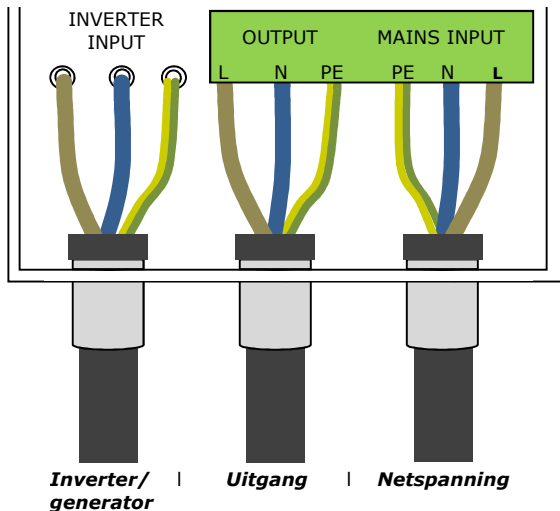
Montage

1. Maak de behuizing open doormiddel van het verwijderen van de schroeven aan de bovenzijde.
2. Op de 4 hoeken kunt u de meegeleverde schroeven in de daarvoor bestemde gaten in de behuizing plaatsen. Op deze wijze kan de behuizing gemonteerd worden op een vlakke ondergrond.

Aansluiting

1. Leid de voedingskabel van de netspanning door de rechter wartel en sluit deze aan op de 3 schroef connectors op de printplaat (MAINS INPUT). Zie schema hiernaast.
2. Leid de voedingskabel voor de uitgang/verbruikers door de middelste wartel en sluit deze aan op de bijbehorende 3 schroef connectors op de printplaat (OUTPUT). Zie schema hiernaast.
3. Draai alle wartels goed aan.
4. Draai de behuizing weer dicht. Druk de meegeleverde hoekstukjes op de vier hoeken van de behuizing.
5. Sluit de netsnoer met stekker (INVERTER INPUT) aan op de uitgang van de inverter/aggregaat.

| | |
|-----|--------------------|
| L= | fase (bruin) |
| N= | nul (blauw) |
| PE= | aarde (groen-geel) |



IN GEBRUIK

De ingang 'Mains input' heeft voorrang op de andere ingang. Mochten beide circuits aanwezig zijn dan zal de Power Transfer Switch dus de spanning van de 'Mains input' doorschakelen.

De uitgang is beveiligd door middel van een zekering. Deze is gemakkelijk zelf te vervangen via de van buitenaf te bereiken zekeringhouder. Plaats altijd een zekering terug met gelijke waarde.

Belangrijk

Zorg ervoor dat bij het vervangen van de zekering het apparaat geheel spanningsloos is!

Mocht er tijdens het omschakelen van circuit een belasting aanwezig zijn, dan zal door de snelle schakeling de apparatuur gewoon in werking blijven. Het totale vermogen van de aangesloten verbruikers mag maximaal 20Amp. bedragen.

GARANTIE

In geval van een defect kunt u het apparaat terug brengen naar uw leverancier of rechtstreeks retourneren naar het adres op de achterzijde. Het apparaat dient gefrankeerd op gestuurd te worden. Op alle modellen uit de PTS serie wordt twee jaar garantie verleend vanaf verkoopdatum en alleen op de onderdelen en arbeidsloon van de reparatie. Garantieduur is alleen van kracht als bij reparatie de (kopie) aankoopbon overhandigd is. De garantie vervalt bij reparatiewerken door derden, alsook door foutief gebruik of aansluiting. Probeer onder geen geding het apparaat zelf te repareren.

Het gebruik van de Power Transfer Switch is de verantwoordelijkheid van de klant. De fabrikant stelt zich niet aansprakelijk voor schade als gevolg van gebruik van de PTS

INTRODUCTION

Read this instruction manual carefully before using the device. The technical specifications can be found on the last page.

The Power Transfer Switch ensures automatic switching between two 230VAC circuits. By installing a device from the PTS series, you can have your 230VAC users work on two different circuits, without the need to perform any actions in this. This means that it is no longer necessary to switch between the circuits manually, and that the risk of the two circuits connecting, is also eliminated. The device switches between the two 230VAC inputs very quickly, so that it does not affect the users. This means that the PTS can also be installed in a back-up system.

The PTS can be used in multiple combinations of 230VAC circuits. This includes: mains voltage in combination with DC-AC inverter, mains voltage in combination with generator, generator in combination with DC-AC inverter.

INSTALLATION

Important

- *Make sure the system is completely voltage free during the installation and connection.*
- *Installation may only be carried out by a qualified electrician.*
- *Ground is interconnected. In case of a steel vessel, it is not advisable to connect the shore earth with the ship. This in order to prevent corrosion. To ensure safety, an isolation transformer can also be installed.*

The Power Transfer Switch has two inputs and one output. The mains voltage is connected at the 'Mains input'. The other input consists of a cord with plug which can be connected directly to the output of the DC-AC inverter or generator. See paragraph 'connection'. If you use a generator in combination with a DC-AC inverter, it is recommended to connect the generator to the 'Mains input'. This is because, in normal situations, the DC-AC inverter must always be subordinated.

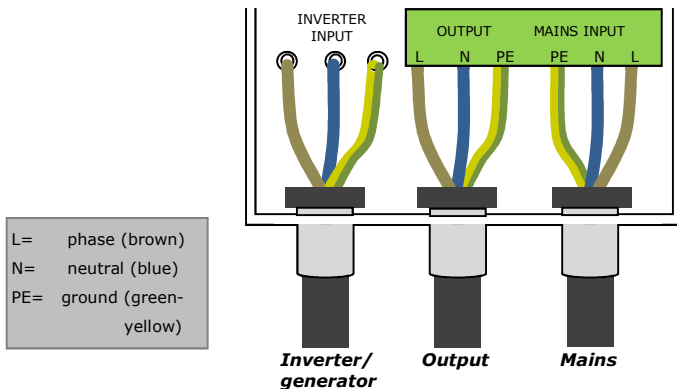
Attention: for 230VAC equipment you do not want to operate via the inverter, such as a battery charger, a separate circuit must be made. So if you connect the entire 230VAC circuit to the switch box, all equipment will automatically be switched to the 230VAC output of the inverter.

Mounting

1. Open the housing by removing the screws on the top.
2. On the 4 corners, you can install the accompanying screws into the holes in the housing. In this way, the housing can be mounted on a flat surface.

Connection

1. Run the power cable from the mains input through the right swivel and connect it to the 3 screw connectors on the PCB (MAINS INPUT). Refer to the drawing.
2. Run the power cable for the output / consumers through the middle swivel and connect it to the 3 corresponding screw connectors on the PCB (OUTPUT). Refer to the drawing.
3. Tighten all swivels properly.
4. Close the housing again. Press the included corner pieces on to the four corners of the housing.
5. Connect the power cord with plug (INVERTER INPUT) to the output of the inverter/generator.



OPERATIONAL

The 'Mains input' has priority over the other input. If both circuits are present, the Power Transfer Switch will thus divert the power from the 'Mains input'.

The output is secured by means of a fuse. This is easily replaceable through the externally accessible fuse holder. Always replace a fuse with one of an equal value.

Important

When replacing the fuse, always ensure that the device is completely disconnected!

If a load is present while switching the circuit, the equipment will simply remain operational due to the rapid switching. The total capacity of the connected users must not exceed 20 Amps.

WARRANTY AND SERVICE

Before sending back the device, always advise all information in this manual first. In case of a malfunction, the device can be send to us directly or you can choose to arrange the return with your dealer. The device must be send prepaid. The PTS-series carries a two-year warranty from selling date. The warranty period is only valid when the (copy) purchase ticket is handed over with the repair and the serial no. hasn't been removed. The warranty only covers the costs of parts and labour for the repair. The warranty will lapse when a third party has attempted to repair the device or when the Power Transfer Switch is not installed or used in accordance with the instructions.

The use of this device is the responsibility of the costumer. The manufacturer and importer cannot be hold responsible for any damage resulting from use of the Power Transfer Switch.

EINLEITUNG

Der Power Transfer Switch sorgt für die automatische Umschaltung zwischen zwei 230 V-Wechselstromkreisen. Durch Anschließen eines Geräts aus der PTS-Serie können Sie Ihre 230 V-Wechselstrom-Empfänger an zwei unterschiedlichen Stromkreisen anschließen, ohne dass Sie hierzu tätig werden müssen. So wird verhindert, dass immer manuell zwischen den Stromkreisen ausgewählt werden muss und somit entfällt auch die Gefahr, dass die beiden Stromkreise miteinander verbunden werden. Das Gerät schaltet sehr schnell zwischen den beiden 230 V-Wechselstrom-Eingängen um, so dass dies keinen Einfluss auf die Empfänger hat. Dadurch eignet sich der PTS auch für den Einsatz in einem Back-up-System.

Der PTS eignet sich für mehrere Kombinationen von 230V-Wechselstromkreisen. Das kann beispielsweise sein: Netzspannung in Verbindung mit Wechselrichter, Netzspannung in Verbindung mit Aggregat, Aggregat in Verbindung mit Wechselrichter.

INSTALLATION

Wichtig

- *Achten Sie darauf, dass der Apparat während Montage und Anschluss vollkommen spannungslos ist.*
- *Die Installation darf nur von einem qualifizierten Installateur erfolgen.*
- *Die Erdung angeschlossen ist. Bei einem Stahlschiff ist es nicht empfehlenswert, die Ufererdung mit dem Schiff zu verbinden. Um in diesem Fall Korrosion zu bekämpfen und die Sicherheit zu garantieren, kann ein Trenntrafo eingesetzt werden.*

Der Power Transfer Switch hat zwei Eingänge und einen Ausgang. Am Eingang ‚Mains Input‘ wird die Netzspannung angeschlossen. Der andere Eingang besteht aus einem Netzkabel mit Stecker, der direkt am Ausgang des Wechselrichter oder an einen Generator angeschlossen werden kann. Siehe Abschnitt ‚Anschluss‘.

Wenn Sie einen Generator in Verbindung mit einem Gleichstrom/ Wechselstrom-Wandler nutzen, empfiehlt es sich, den Generator an den ‚Mains Input‘ anzuschließen. Grund hierfür ist, dass der Wechselrichter unter Normalbedingungen immer zurückgestellt werden kann.

Achtung: Für 230VAC Geräte, die Sie nicht über den Wechselrichter betreiben wollen, wie zB ein Batterieladegerät, muss ein separater Stromkreis hergestellt werden. So wenn Sie den gesamten 230VAC-Stromkreis an die Schaltbox anschließen, werden automatisch alle Geräte nach den 230VAC-Ausgang des Wechselrichters geschaltet.

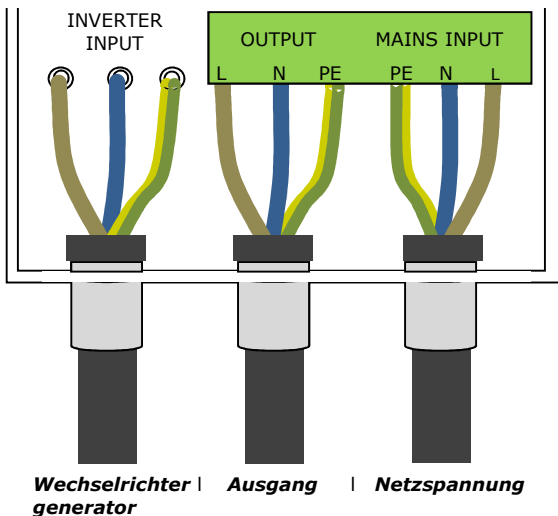
Montage

1. Öffnen Sie das Gehäuse, indem Sie die Schrauben an der Oberseite entfernen.
2. An den 4 Ecken können Sie die mitgelieferten Schrauben in die dafür vorgesehenen Löcher im Gehäuse anzubringen. Auf diese Weise kann das Gehäuse auf einem ebenen Boden befestigt werden.

Anschluss

1. Führen Sie das Netzkabel durch die rechte Hülse und schließen Sie es an die 3-Schraubanschlüsse an der Leiterplatte an (MAINS INPUT). Siehe folgenden Schaltplan.
2. Führen Sie das Netzkabel für den Ausgang/die Empfänger durch die mittlere Hülse und schließen Sie es an die zugehörigen 3-Schraubanschlüsse auf der Leiterplatte an (OUTPUT). Siehe folgenden Schaltplan.
3. Ziehen Sie alle Hülsen gut an.
4. Schließen Sie das Gehäuse wieder. Drücken Sie die vier mitgelieferten Eckstücke auf die vier Ecken des Gehäuses.
5. Schließen Sie das Netzkabel mit Stecker (INVERTER-INPUT) an den Ausgang des Wandlers/Aggregat

| | |
|-----|--------------------|
| L= | Phase (braun) |
| N= | Null (blau) |
| PE= | Erdung (grün-gelb) |



IN BETRIEB

Der Eingang ‚Mains input‘ hat Vorrang gegenüber dem anderen Eingang. Wenn beide Stromkreise anwesend sind, schaltet der Power Transfer Switch also die Spannung des ‚Mains input‘ weiter.

Der Ausgang wird mit einer Sicherung gesichert. Diese kann durch den leicht von außen erreichbaren Sicherungshalter einfach selbst ersetzt werden. Setzen Sie immer eine Sicherung mit dem gleichen Wert ein.

Wichtig

Sorgen Sie dafür, dass der Apparat bei Einsetzen der Sicherung immer vollkommen spannungsfrei ist!

Sollte beim Umschalten eines Stromkreises eine Last anwesend sein, funktioniert das Gerät durch das schnelle Umschalten einfach weiter. Die Gesamtleistung der angeschlossenen Empfänger darf max. 20A betragen.

GARANTIE UND SERVICE

Bei einem Defekt können Sie das Gerät an Ihren Lieferanten zurückgeben oder es direkt an die auf der Rückseite aufgeführte Anschrift zurücksenden. Das Gerät muss frankiert versendet werden. Auf die PTS Serie wird eine Garantie von 2 Jahren ab dem Verkaufsdatum gewährt. Der Garantiefumfang umfasst dabei nur die Ersatzteile und den Arbeitslohn der Reparatur. Der Garantiezeitraum ist nur dann wirksam, wenn bei der Reparatur der Kaufbeleg oder eine Kopie davon übergeben wurde. Die Garantie erlischt bei Reparaturarbeiten durch Dritte sowie bei fehlerhafter Nutzung oder falschem Anschluss.

Die Nutzung dieser Umschalters geschieht auf Verantwortung des Kunden. Der Hersteller kann für (Folge-) Schäden nicht haftbar gemacht werden.

PTS-series

PTS 230-20

| | |
|---|---|
| Systeemspanning <i>Circuit voltage</i> | 230VAC |
| Ingangspanningbereik <i>Inputvoltage range</i> | 180-240VAC |
| Frequentie <i>Frequency</i> | 50/60Hz |
| Aantal ingangen <i>Number of inputs</i> | 2 |
| Aantal uitgangen <i>Number of outputs</i> | 1 |
| Maximale belasting uitgang <i>Max. load output</i> | 20Amp. / 4600Watt |
| Omschakelsnelheid <i>Transfer speed</i> | < 10 mS |
| Zekering uitgang <i>Outputfuse</i> | Glaszekering 20AT <i>Glass fuse 20AT</i> |
| Verbruik onbelast <i>Current draw @ no load</i> | < 3Watt |
| Aansluiting ingangen <i>Connection inputs</i> | 3-polige schroefverbinding + vaste netsnoer met stekker (1.5 meter) <i>3 pole screw connection + fixed powercord (1,5 meters)</i> |
| Aansluiting uitgang <i>Connection output</i> | 3-polige schroefverbinding <i>3 pole screw connection</i> |
| Omgevingstemperatuur <i>Ambient temperature</i> | -20°C / 50°C |
| Behuizing <i>Housing</i> | Polycarbonaat / RAL 7035 <i>Polycarbonate / RAL 7035</i> |
| Beschermingsgraad <i>Level of protection</i> | IP 645 |
| Gewicht (kg) <i>Weight (kg)</i> | 1 |
| Afmetingen behuizing (mm) <i>Housing dimensions (mm)</i> | 120x122x56 |

Xenteq BV
Banmolen 14
5768 ET Meijel
Nederland

Tel: +31 (0)77-4662067
Fax: +31 (0)77-4662845

info@xenteq.nl
www.xenteq.nl